

Lk 16:1	<b>ΕΛΕΓΕΝ</b> elegen hij-zei	<b>ΔΕ</b> de echter	<b>ΚΑΙ</b> kai ook	<b>ΠΡΟΣ</b> pros naar-toe	<b>ΤΟΥΣ</b> tous de	<b>ΜΑΘΗΤΑΣ</b> mathētas leerlingen	<b>ΑΥΤΟΥ</b> autou van-hem	<b>ΑΝΘΡΩΠΟΣ</b> anthrōpos mens	<b>ΤΙΣ</b> tis een-zekere
	LEGGEN, zeggen wa FE vt act 3 ev G3004	ECHTER vgw G1161	EN, ook vgw G2532	NAARTOE vzt G4314	DE / HET L_4nv mv m G3588	LEERder, leerling zn, 4nv mv m G3101	ZELF, id. hij, zij, het, ze, hem, haar, hen, deze, dit vp 2nv ev m G846	OPWAARTS+BLIK+WENDER, mens zn, 1nv ev m G444	ENIGE, iemand, iets, een-zekere, sommige, wie?, wat?, waarom?, welke? vo 1nv ev m G5100

<b>ΗΝ</b> ēn was	<b>ΠΛΟΥΣΙΟΣ</b> plousios rijk	<b>ΟΣ</b> hos die	<b>ΕΙΧΕΝ</b> eichen had	<b>ΟΙΚΟΝΟΜΟΝ</b> oikonomon beheerder	<b>ΚΑΙ</b> kai en	<b>ΟΥΤΟΣ</b> houtos deze	<b>ΔΙΕΒΛΗΘΗ</b> dieblēthē werd-verdacht-gemaakt	<b>ΑΥΤΩ</b> autō bij-hem
ZIJN wa FE vt act 3 ev G2258 ( G1510 )	RUK bn 1nv ev m G4145	WELKE / WELK, dat, die, wat, hetgeen vr 1nv ev m G3739	HERBEN wa FE vt act 3 ev G2192	HUIS+WETTer, beheerder zn, 4nv ev m G3623	EN, ook vgw G2532	DE+ZELF, deze, dit va 1nv ev m G3778	DOOR+WERPEN, verdacht-maken wa FE vt pas 3 ev G1225	ZELF, id. hij, zij, het, ze, hem, haar, hen, deze, dit vp 3nv ev m G846

<b>ΩΣ</b> hōs als	<b>ΔΙΑΣΚΟΡΠΙΖΩΝ</b> diaskorpizōn  uiteen-strooiende	<b>ΤΑ</b> ta de-dingen	<b>ΥΠΑΡΧΟΝΤΑ</b> huparchonta  zijnde	<b>ΑΥΤΟΥ</b> autou van-hem
ALS, hoe, ongeveer bijw G5613	DOOR+VERSPREIDEN-maken, uit-strooien, uiteen-strooien wd HO tt act 1nv ev m G1287	DE / HET L_4nv mv o G3588	ONDER+ONTSPRINGEN, bezitten, toebehoren, id. zijn wd HO tt act 4nv mv o G5224	ZELF, id. hij, zij, het, ze, hem, haar, hen, deze, dit vp 2nv ev m G846

Lk 16:2	<b>ΚΑΙ</b> kai en	<b>ΦΩΝΗΣΑΣ</b> phōnēsas ontbiedende	<b>ΑΥΤΟΝ</b> auton hem	<b>ΕΙΠΕΝ</b> eipen hij-zei	<b>ΑΥΤΩ</b> autō tot-hem	<b>ΤΙ</b> ti wat ?	<b>ΤΟΥΤΟ</b> touto dit
	EN, ook vgw G2532	GELUIDEN, luid-roepen, ontbieden, kraaien wd FE -- act 1nv ev m G5455	ZELF, id. hij, zij, het, ze, hem, haar, hen, deze, dit vp 4nv ev m G846	LEGGEN, zeggen wa FE vt act 3 ev G2036	ZELF, id. hij, zij, het, ze, hem, haar, hen, deze, dit vp 3nv ev m G846	ENIGE, iemand, iets, een-zekere, sommige, wie?, wat?, waarom?, welke? vo 1nv ev o G5101	DE+ZELF, deze, dit va 1nv ev o G5124

<b>ΑΚΟΥΩ</b> akouō  ik-hoor	<b>ΠΕΡΙ</b> peri aangaande	<b>ΣΟΥ</b> sou jou	<b>ΑΠΟΔΟΣ</b> apodos  geef-af !	<b>ΤΟΝ</b> ton het	<b>ΛΟΓΟΝ</b> logon woord	<b>ΤΗΣ</b> tēs van-het	<b>ΟΙΚΟΝΟΜΙΑΣ</b> oikonomias beheer	<b>ΣΟΥ</b> sou van-jou	<b>ΟΥ</b> ou niet	<b>ΓΑΡ</b> gar want
HOREN wa HO tt act 1 ev G191	RONDOM, om, aangaande vzt G4012	JIJ, jou vp 2 2nv ev G4675	VANAF+GEVEN, af-geven, terug-geven, betalen, weg-geven wg HO tt act 2 ev G591	DE / HET L_4nv ev m G3588	LEGGENDE, zeggende, woord zn, 4nv ev m G3056	DE / HET L_2nv ev v G3588	HUIS+WETHeid, beheer zn, 2nv ev v G3622	JIJ, jou vp 2 2nv ev G4675	NIET bijw ontk abs G3756	ZEKER+DERHALVE, want vgw G1063

<b>ΔΥΝΗ</b> dunē  jij-kan~	<b>ΕΤΙ</b> eti nog	<b>ΟΙΚΟΝΟΜΕΙΝ</b> oikonomein  beheerder-zijn
VERMOGEN, kunnen wa HO tt mid 2 ev G1410	NOG bijw G2089	HUIS+WETTer-zijn, beheerder-zijn wo HO tt act G3621

Lk 16:3	<b>ΕΙΠΕΝ</b> eipen zei	<b>ΔΕ</b> de echter	<b>ΕΝ</b> en in	<b>ΕΑΥΤΩ</b> heautō zichzelf	<b>Ο</b> ho de	<b>ΟΙΚΟΝΟΜΟΣ</b> oikonomos beheerder	<b>ΤΙ</b> ti wat ?	<b>ΠΟΙΗΣΩ</b> poiēsō  ik-zal-doen	<b>ΟΤΙ</b> hoti dat	<b>Ο</b> ho de	<b>ΚΥΡΙΟΣ</b> kurios heer
	LEGGEN, zeggen wa FE vt act 3 ev G2036	ECHTER vgw G1161	IN vzt G1722	ZIJN+ZELF, zichzelf vw 3 3nv ev m G1438	DE / HET L_1nv ev m G3588	HUIS+WETTer, beheerder zn, 1nv ev m G3623	ENIGE, iemand, iets, een-zekere, sommige, wie?, wat?, waarom?, welke? vo 4nv ev o G5101	DOEN, maken wa/wv~ HO tt act 1 ev G4160	WELK+ENIG, dat vgw G3754	DE / HET L_1nv ev m G3588	BEKRACHTIGER, heer zn, 1nv ev m G2962

<b>ΜΟΥ</b> mou van-mij	<b>ΑΦΑΙΡΕΙΤΑΙ</b> aphaireitai  neemt-af	<b>ΤΗΝ</b> tēn het	<b>ΟΙΚΟΝΟΜΙΑΝ</b> oikonomian beheer	<b>ΑΠ</b> ap van-af	<b>ΕΜΟΥ</b> emou mij	<b>ΣΚΑΠΤΕΙΝ</b> skaptein  om-te-spitten	<b>ΟΥΚ</b> ouk niet	<b>ΙΣΧΥΩ</b> ischuō  ik-ben-sterk	<b>ΕΠΑΙΤΕΙΝ</b> epaitein  om-een-bedelaar-te-zijn
IK, mij vp 1 2nv ev G3450	VANAF+HEFFEN, afslaan, afnemen, verwijderen wa HO tt mid 3 ev G851	DE / HET L_4nv ev v G3588	HUIS+WETHeid, beheer zn, 4nv ev v G3622	VANAF vzt G575	IK, mij vp 1 2nv ev G1700	SPITTEN wo HO tt act G4626	NIET bijw ontk abs G3756	STERK-zijn wa HO tt act 1 ev G2480	OP+VERZOEKEN, een-bedelaar-zijn wo HO tt act G1871

<b>ΑΙΣΧΥΝΟΜΑΙ</b> aischynomai  ik-schaam-mij~
SCHANDE-veroorzaken, schamen, beschamen wa HO tt mid 1 ev G153

Lk 16:4	<b>ΕΓΝΩΝ</b> egnōn ik-wist	<b>ΤΙ</b> ti wat ?	<b>ΠΟΙΗΣΩ</b> poiēsō  ik-zal-doen	<b>ΙΝΑ</b> hina opdat	<b>ΟΤΑΝ</b> hotan wanneer-ook-maar	<b>ΜΕΤΑΣΤΑΘΩ</b> metastathō  dat-ik-van-de-plaats-gezet-zal-worden
	KENNEN, weten wa FE vt act 1 ev G1097	ENIGE, iemand, iets, een-zekere, sommige, wie?, wat?, waarom?, welke? vo 4nv ev o G5101	DOEN, maken wa/wv~ HO tt act 1 ev G4160	OPDAT vgw G2443	WELK+BOVENDIEN+Ooit, wanneer-ook-maar vgw G3752	MET+STAAN+(OPWAARTS), na-STAAN, verplaatsen, van-de-plaats-zetten ww~ HO tt pas 1 ev G3179

<b>ΕΚ</b> ek van-uit	<b>ΤΗΣ</b> tēs het	<b>ΟΙΚΟΝΟΜΙΑΣ</b> oikonomias beheer	<b>ΔΕΞΩΝΤΑΙ</b> dexōntai  dat-zij-zouden-ontvangen~	<b>ΜΕ</b> me mij	<b>ΕΙΣ</b> eis tot-in	<b>ΤΟΥΣ</b> tous de	<b>ΟΙΚΟΥΣ</b> oikous huizen	<b>ΕΑΥΤΩΝ</b> heautōn van-henzelf
VAN-UIT vzt G1537	DE / HET L_2nv ev v G3588	HUIS+WETHeid, beheer zn, 2nv ev v G3622	ONTVANGEN ww~ HO tt mid 3 mv G1209	IK, mij vp 1 4nv ev G3165	TOT-IN vzt G1519	DE / HET L_4nv mv m G3588	HUIS zn, 4nv mv m G3624	ZIJN+ZELF, zichzelf vw 3 2nv mv m G1438

Lk 16:5	<b>ΚΑΙ</b> kai en	<b>ΠΡΟΣΚΑΛΕΣΑΜΕΝΟΣ</b> proskalesamenos  tot-zich-roepende~	<b>ΕΝΑ</b> hena één	<b>ΕΚΑΣΤΟΝ</b> hekaston ieder	<b>ΤΩΝ</b> tōn van-de	<b>ΧΡΕΟΦΕΙΛΕΤΩΝ</b> chreopheiletōn rente-plichtigen	<b>ΤΟΥ</b> tou van-de	<b>ΚΥΡΙΟΥ</b> kuriou heer	<b>ΕΑΥΤΟΥ</b> heautou van-zichzelf	<b>ΕΛΕΓΕΝ</b> elegen hij-zei	<b>ΤΩ</b> tō tot-de
	EN, ook vgw G2532	NAARTOE+ROEPEN, naartoe-roepen, tot-zich-roepen wd FE -- mid 1nv ev m G4341	EEN, één bn 4nv ev m G1520	IEDER bn 4nv ev m G1538	DE / HET L_2nv mv m G3588	GEBRUIKEN+VERSCHULDIGde, rente-plichtige zn, 2nv mv m G5533	DE / HET L_2nv ev m G3588	BEKRACHTIGER, heer zn, 2nv ev m G2962	ZIJN+ZELF, zichzelf vw 3 2nv ev m G1438	LEGGEN, zeggen wa FE vt act 3 ev G3004	DE / HET L_3nv ev m G3588

<b>ΠΡΩΤΩ</b> prōtō eerste	<b>ΠΟΣΟΝ</b> poson hoe-veel ?	<b>ΟΦΕΙΛΕΙΣ</b> opheileis  jij-bent-verschuldigd	<b>ΤΩ</b> tō aan-de	<b>ΚΥΡΙΩ</b> kuriō heer	<b>ΜΟΥ</b> mou van-mij
VOOR-meeste, eerste, voornaamste bn 3nv ev m overtr G4413	?+WELK+WELK(E), hoe-veel ? vv 4nv ev o G4214	VERSCHULDIGD-zijn, ooh-dat ! wa HO tt act 2 ev G3784	DE / HET L_3nv ev m G3588	BEKRACHTIGER, heer zn, 3nv ev m G2962	IK, mij vp 1 2nv ev G3450

Lk 16:6	<b>Ο</b> <i>ho</i> degene	<b>ΔΕ</b> <i>de</i> echter	<b>ΕΙΠΕΝ</b> <i>eipen</i> hij-zei	<b>ΑΥΤΩ</b> <i>autō</i> tot-hem	<b>ΕΚΑΤΟΝ</b> <i>hekaton</i> honderd	<b>ΒΑΤΟΥΣ</b> <i>batous</i> bath	<b>ΕΛΑΙΟΥ</b> <i>elaiou</i> van-olie	<b>Ο</b> <i>ho</i> degene	<b>ΔΕ</b> <i>de</i> echter	<b>ΕΙΠΕΝ</b> <i>eipen</i> hij-zei	<b>ΑΥΤΩ</b> <i>autō</i> tot-hem
------------	---------------------------------	----------------------------------	---	---------------------------------------	--	--	--	---------------------------------	----------------------------------	---	---------------------------------------

<b>ΔΕΞΑΙ</b> <i>dexai</i> ontvangen wg FE ttt mid 2 ev G1209	<b>ΣΟΥ</b> <i>sou</i> Jij, jou vp 2.2nv ev G4675	<b>ΤΑ</b> <i>ta</i> DE / HET L. 4nv mv o G3588	<b>ΓΡΑΜΜΑΤΑ</b> <i>grammata</i> documenten SCHRUIVEN-resultaat, letter, document zn, 4nv mv o G1121	<b>ΚΑΙ</b> <i>kai</i> EN, ook vgw G2532	<b>ΚΑΘΙΣΑΣ</b> <i>kathisas</i> en NEERWAARTS-maken, gaan-zitten wg FE -- act 1nv ev m G2523	<b>ΤΑΧΕΩΣ</b> <i>tacheōs</i> vlug SNEL+ALS, vlug bijw G5030	<b>ΓΡΑΨΟΝ</b> <i>grapson</i> schrijf ! SCHRUIVEN wg FE ttt act 2 ev G1125	<b>ΠΕΝΤΗΚΟΝΤΑ</b> <i>pentēkonta</i> vijftig VJFijg zo telw G4004
--	--	--	--	---	--	--	--	---

Lk 16:7	<b>ΕΠΕΙΤΑ</b> <i>epeita</i> vervolgens	<b>ΕΤΕΡΩ</b> <i>heterō</i> tot-andere <sup>s</sup>	<b>ΕΙΠΕΝ</b> <i>eipen</i> hij-zei	<b>ΣΥ</b> <i>su</i> jij	<b>ΔΕ</b> <i>de</i> echter	<b>ΠΟΣΟΝ</b> <i>poson</i> hoe-veel ?	<b>ΟΦΕΙΛΕΙΣ</b> <i>opheileis</i> jij-bent-verschuldigd	<b>Ο</b> <i>ho</i> degene	<b>ΔΕ</b> <i>de</i> echter	<b>ΕΙΠΕΝ</b> <i>eipen</i> hij-zei	<b>ΕΚΑΤΟΝ</b> <i>hekaton</i> honderd
------------	--	--	---	-------------------------------	----------------------------------	--	--	---------------------------------	----------------------------------	---	--

<b>ΚΟΡΟΥΣ</b> <i>korous</i> kor zn, 4nv mv m G2884	<b>ΣΙΤΟΥ</b> <i>sitou</i> van-graan GRAAN zn, 2nv ev m G4621	<b>ΚΑΙ</b> <i>kai</i> EN, ook vgw G2532	<b>ΛΕΓΕΙ</b> <i>legei</i> hij-zegt LEGGEN, zeggen wa HO tt act 3 ev G3004	<b>ΑΥΤΩ</b> <i>autō</i> tot-hem ZELF, id. hij, zij, het, ze, hem, haar, hen, deze, dit vp 3nv ev m G846	<b>ΔΕΞΑΙ</b> <i>dexai</i> ontvang ~ ! ONTVANGEN wg FE ttt mid 2 ev G1209	<b>ΣΟΥ</b> <i>sou</i> van-jou Jij, jou vp 2.2nv ev G4675	<b>ΤΑ</b> <i>ta</i> de DE / HET L. 4nv mv o G3588	<b>ΓΡΑΜΜΑΤΑ</b> <i>grammata</i> documenten SCHRUIVEN-resultaat, letter, document zn, 4nv mv o G1121	<b>ΚΑΙ</b> <i>kai</i> EN, ook vgw G2532	<b>ΓΡΑΨΟΝ</b> <i>grapson</i> schrijf ! SCHRUIVEN wg FE ttt act 2 ev G1125
--	---	---	--	--	---	---	--	--	---	--

### ΟΓΔΟΗΚΟΝΤΑ

ogdoēkonta  
tachtig

TACHTIG  
zo telw  
G3589

Lk 16:8	<b>ΚΑΙ</b> <i>kai</i> en EN, ook vgw G2532	<b>ΕΠΗΝΕΣΕΝ</b> <i>epēnesen</i> prijs OP+LOFPRIJZEN, prijzen wa FE -- act 3 ev G1867	<b>Ο</b> <i>ho</i> de DE / HET L. 1nv ev m G3588	<b>ΚΥΡΙΟΣ</b> <i>kurios</i> heer BEKRACHTIGER, heer zn, 1nv ev m G2962	<b>ΤΟΝ</b> <i>ton</i> de DE / HET L. 4nv ev m G3588	<b>ΟΙΚΟΝΟΜΟΝ</b> <i>oikonomon</i> beheerder HUIS+WETTER, beheerder zn, 4nv ev m G3623	<b>ΤΗΣ</b> <i>tēs</i> van-de DE / HET L. 2nv ev v G3588	<b>ΑΔΙΚΙΑΣ</b> <i>adikias</i> onrechtvaardigheid ON+RECHTVAARDIGheid, onrechtvaardigheid bn 1nv mv m vergr G93	<b>ΟΤΙ</b> <i>hoti</i> dat WELK+ENIG, dat vgw G3754	<b>ΦΡΟΝΙΜΩΣ</b> <i>phronimōs</i> op-verstandige-wijze GEZIND+ALS, op-verstandige-wijze bijw G5430
------------	---	---	---	---	--	--	--	---	--	--

<b>ΕΠΟΙΗΣΕΝ</b> <i>epoiēsen</i> hij-doet DOEN, maken wa FE -- act 3 ev G4160	<b>ΟΤΙ</b> <i>hoti</i> dat WELK+ENIG, dat vgw G3754	<b>ΟΙ</b> <i>hoi</i> de DE / HET L. 1nv mv m G3588	<b>ΥΙΟΙ</b> <i>huioi</i> zonen ZOON zn, 1nv mv m G5207	<b>ΤΟΥ</b> <i>tou</i> van-de DE / HET L. 2nv ev m G3588	<b>ΑΙΩΝΟΣ</b> <i>aiōnos</i> aeon ON+INDIEN+ZUNDE, steeds+ZUNDE, aeon G165	<b>ΤΟΥΤΟΥ</b> <i>toutou</i> deze DE+ZELF, deze, dit va 4nv ev m G5127	<b>ΦΡΟΝΙΜΩΤΕΡΟΙ</b> <i>phronimōteroi</i> verstandiger GEZIND-meer, verstandiger bn 1nv mv m vergr G5429	<b>ΥΠΕΡ</b> <i>huper</i> boven OVER, boven, ten-behoeve- vzt G5228	<b>ΤΟΥΣ</b> <i>tous</i> de DE / HET L. 4nv mv m G3588	<b>ΥΙΟΥΣ</b> <i>huious</i> zonen ZOON zn, 4nv mv m G5207	<b>ΤΟΥ</b> <i>tou</i> van-het DE / HET L. 2nv ev o G3588
---	--	---	---	--	---	--	--	---	--	---	---

<b>ΦΩΤΟΣ</b> <i>phōtos</i> licht LICHT zn, 2nv ev o G5457	<b>ΕΙΣ</b> <i>eis</i> tot-in TOT-IN vzt G1519	<b>ΤΗΝ</b> <i>tēn</i> de DE / HET L. 4nv ev v G3588	<b>ΓΕΝΕΑΝ</b> <i>genean</i> generatie WORDENDE, generatie zn, 4nv ev v G1074	<b>ΤΗΝ</b> <i>tēn</i> de DE / HET L. 4nv ev v G3588	<b>ΕΑΥΤΩΝ</b> <i>heautōn</i> van-zichzelf ZIJN+ZELF, zichzelf vw 3.2nv mv m G1438	<b>ΕΙΣΙΝ</b> <i>eisin</i> zijn ZIJN wa HO tt act 3 mv G1526 ( G1510 )
--	--	--	---	--	--	--

Lk 16:9	<b>ΚΑΙ</b> <i>kai</i> en EN, ook vgw G2532	<b>ΕΓΩ</b> <i>egō</i> ik IK, mij vp 1.1nv ev G1473	<b>ΥΜΙΝ</b> <i>humin</i> tot-jullie JULLIE vp 2.3nv mv G5213	<b>ΛΕΓΩ</b> <i>legō</i> zeg LEGGEN, zeggen wa HO tt act 1 ev G3004	<b>ΕΑΥΤΟΙΣ</b> <i>heautois</i> voor-julliezelf ZIJN+ZELF, zichzelf vw 2.3nv mv m G1438	<b>ΠΟΙΗΣΑΤΕ</b> <i>poiēsate</i> maakt ! DOEN, maken wg FE ttt act 2 mv G4160	<b>ΦΙΛΟΥΣ</b> <i>philous</i> vrienden VEEL-HOUDER+VAN, vriend zn, 4nv mv m G5384	<b>ΕΚ</b> <i>ek</i> van-uit VAN-UIT vzt G1537	<b>ΤΟΥ</b> <i>tou</i> de DE / HET L. 2nv ev m G3588	<b>ΜΑΜΜΟΝΑ</b> <i>mamōna</i> Mammon MAMMON zn, 2nv ev m G3126	<b>ΤΗΣ</b> <i>tēs</i> van-de DE / HET L. 2nv ev v G3588	<b>ΑΔΙΚΙΑΣ</b> <i>adikias</i> onrechtvaardigheid ON+RECHTVAARDIGheid, onrechtvaardigheid zn, 2nv ev v G93
------------	---	---	---	---	---	---	---	--	--	--	--	--

<b>ΙΝΑ</b> <i>hina</i> opdat OPDAT vgw G2443	<b>ΟΤΑΝ</b> <i>hotan</i> wanneer-ook-maar WELK+BOVENDIEN+OOIT, wanneer-ook-maar vgw G3752	<b>ΕΚΛΕΙΠΗ</b> <i>ekleipē</i> dat-het-zal-wegvallen UIT+ONTBREKEN, wegvallen ww <sup>o</sup> HO tt act 3 ev G1587	<b>ΔΕΞΩΝΤΑΙ</b> <i>dexōntai</i> dat-zij-zouden-ontvangen ~ ONTVANGEN ww <sup>o</sup> HO ttt mid 3 mv G1209	<b>ΥΜΑΣ</b> <i>humas</i> jullie JULLIE vp 2.4nv mv G5209	<b>ΕΙΣ</b> <i>eis</i> tot-in TOT-IN vzt G1519	<b>ΤΑΣ</b> <i>tas</i> de DE / HET L. 4nv mv v G3588	<b>ΑΙΩΝΙΟΥΣ</b> <i>aiōnious</i> aeonische ON+INDIEN+ZUNDE-ig, steeds+ZUNDE-ig, aeonisch bn 4nv mv v G166	<b>ΣΚΗΝΑΣ</b> <i>skēnas</i> tenten TENT zn, 4nv mv v G4633
---	--	--	---	---	--	--	---	---

Lk 16:10	<b>Ο</b> <i>ho</i> degene DE / HET L. 1nv ev m G3588	<b>ΠΙΣΤΟΣ</b> <i>pistos</i> betrouwbaar GELOVEND, gelovig, betrouwbaar, trouw, getrouw bn/zn 1nv ev m G4103	<b>ΕΝ</b> <i>en</i> in IN vzt G1722	<b>ΕΛΑΧΙΣΤΩ</b> <i>elachistō</i> minste INFERIEUR-meest, minste bn/zn 3nv ev o overtr G1646	<b>ΚΑΙ</b> <i>kai</i> EN, ook vgw G2532	<b>ΕΝ</b> <i>en</i> in IN vzt G1722	<b>ΠΟΛΛΩ</b> <i>pollō</i> veel VEEL, talrijk bn 3nv ev o G4183	<b>ΠΙΣΤΟΣ</b> <i>pistos</i> betrouwbaar GELOVEND, gelovig, betrouwbaar, trouw, getrouw bn 1nv ev m G4103	<b>ΕΣΤΙΝ</b> <i>estin</i> is ZIJN wa HO tt act 3 ev G2076 ( G1510 )	<b>ΚΑΙ</b> <i>kai</i> EN, ook vgw G2532	<b>Ο</b> <i>ho</i> degene DE / HET L. 1nv ev m G3588	<b>ΕΝ</b> <i>en</i> in IN vzt G1722
-------------	---	--	--	--	---	--	---	---	--	---	---	--

<b>ΕΛΑΧΙΣΤΩ</b> <i>elachistō</i> minste INFERIEUR-meest, minste bn/zn 3nv ev o overtr G1646	<b>ΑΔΙΚΟΣ</b> <i>adikos</i> onrechtvaardig ON+RECHTVAARDIG, onrechtvaardig bn/zn 1nv ev m G94	<b>ΚΑΙ</b> <i>kai</i> EN, ook vgw G2532	<b>ΕΝ</b> <i>en</i> in IN vzt G1722	<b>ΠΟΛΛΩ</b> <i>pollō</i> veel VEEL, talrijk bn 3nv ev o G4183	<b>ΑΔΙΚΟΣ</b> <i>adikos</i> onrechtvaardig ON+RECHTVAARDIG, onrechtvaardig bn 1nv ev m G94	<b>ΕΣΤΙΝ</b> <i>estin</i> is ZIJN wa HO tt act 3 ev G2076 ( G1510 )
--	--	---	--	---	---	--

Lk 16:11	<b>ΕΙ</b> <i>ei</i> indien INDIEN part voorw G1487	<b>ΟΥΝ</b> <i>oun</i> dan DAN vgw G3767	<b>ΕΝ</b> <i>en</i> in IN vzt G1722	<b>ΤΩ</b> <i>tō</i> de DE / HET L. 3nv ev m G3588	<b>ΑΔΙΚΩ</b> <i>adikō</i> onrechtvaardige ON+RECHTVAARDIG, onrechtvaardig bn 3nv ev o G94	<b>ΜΑΜΜΟΝΑ</b> <i>mamōna</i> Mammon MAMMON zn, 3nv ev m G3126	<b>ΠΙΣΤΟΙ</b> <i>pistoi</i> betrouwbaar GELOVEND, gelovig, betrouwbaar, trouw, getrouw bn 1nv mv m G4103	<b>ΟΥΚ</b> <i>ouk</i> niet NIET bijw ontk abs G3756	<b>ΕΓΕΝΕΘΕ</b> <i>egenesthe</i> jullie-werden ~ WORDEN wa FE vt mid 2 mv G1096	<b>ΤΟ</b> <i>to</i> het DE / HET L. 4nv ev o G3588	<b>ΑΛΗΘΙΝΟΝ</b> <i>alēthinon</i> waarachtige WAARachtig bn/zn 4nv ev o G228
-------------	---	--	--	--	--	--	---	--	---	---	--

**TIC**  
tis  
wie?

ENIGE, iemand, iets, een-zekere, sommige, wie?, wat?, waarom?, welke?  
vo 1nv ev m  
G5101

**ΥΜΙΝ**  
humin  
aan-jullie

JULLIE  
vp 2 3nv mv  
G5213

**ΠΙΣΤΕΥΣΕΙ**  
pisteusei  
zal-toevertrouwen

GELOVEN, loevertouwen  
wa HO tt act 3 ev  
G4100

Lk 16:12	<b>ΚΑΙ ΕΙ</b> kai ei en indien	<b>ΕΝ ΤΩ</b> en tō in het	<b>ΔΑΛΟΤΡΙΩ</b> allotriō andermans	<b>ΠΙΣΤΟΙ</b> pistoī betrouwbaar	<b>ΟΥΚ</b> ouk niet	<b>ΕΓΕΝΕΘΕ</b> egenesthe jullie-werden	<b>ΤΟ</b> to het	<b>ΥΜΕΤΕΡΟΝ</b> humeteron van-jullie		
	EN, ook vgw G2532	INDIEN part voorv G1487	IN vzt G1722	DE / HET L_3nv ev o G3588	ANDERig, andermans, uitheems, buitenstaander bn 1nv ev o G245	GELOVEND, gelovig, betrouwbaar, trouw, getrouw bn 1nv mv m G4103	NIET bijv ontk abs G3756	WORDEN wa FE vt mid 2 mv G1096	DE / HET L_4nv ev o G3588	VAN-JULLIE-meer, VAN-JULLIE-met-nadruk, van-jullie vb 2 4nv ev o vergr G5212

**TIC**  
tis  
wie?

ENIGE, iemand, iets, een-zekere, sommige, wie?, wat?, waarom?, welke?  
vo 1nv ev m  
G5101

**ΥΜΙΝ**  
humin  
aan-jullie

JULLIE  
vp 2 3nv mv  
G5213

**ΔΩΣΕΙ**  
dōsei  
zal-geven

GEVEN wa HO tt act 3 ev  
G1325

Lk 16:13	<b>ΟΥΔΕΙΣ</b> oudeis geen-enkele	<b>ΟΙΚΕΤΗΣ</b> oiketēs huisslaaf	<b>ΔΥΝΑΤΑΙ</b> dunatai kan	<b>ΔΥΣΙ</b> dusi voor-twee	<b>ΚΥΡΙΟΙΣ</b> kuriois heren	<b>ΔΟΥΛΕΥΕΙΝ</b> douleuein slaaf-zijn	<b>Η</b> ē of	<b>ΓΑΡ</b> gar want	<b>ΤΟΝ</b> ton de	<b>ΕΝΑ</b> ēna één
	NIET+ECHTER+EEN, niets, niemand, geen-enkele wa 1nv ev m G3762	HUIS-er, huisslaaf zn, 1nv ev m G3610	VERMOGEN, kunnen wa HO tt mid 3 ev G1410	TWEE bn 3nv mv m G1417	BEKRACHTIGER, heer zn, 3nv mv m G2962	SLAAF-zijn wa HO tt act G1398	OF, dan part vgw G2228	ZEKER+DERHALVE, want vgw G1063	DE / HET L_4nv ev m G3588	EEN, één bn 4nv ev m G1520

<b>ΜΙΣΗΣΕΙ</b> misēsēi hij-zal-haten	<b>ΚΑΙ ΤΟΝ</b> kai ton en de	<b>ΕΤΕΡΟΝ</b> heteron andere <sup>s</sup>	<b>ΑΓΑΠΗΣΕΙ</b> agapēsēi hij-zal-liefhebben	<b>Η</b> ē of	<b>ΕΝΟΣ</b> ēnos één	<b>ΑΝΘΞΖΕΤΑΙ</b> anthēxetai hij-zal-hooghouden	<b>ΚΑΙ ΤΟΥ</b> kai tou en de	<b>ΕΤΕΡΟΥ</b> heterou andere <sup>s</sup>		
HATEN wa HO tt act 3 ev G3404	EN, ook vgw G2532	DE / HET L_4nv ev m G3588	VERSCHILLEND, id. ander <sup>s</sup> bn 4nv ev m G2087	LIEFHEBBEN wa HO tt act 3 ev G25	OF, dan part vgw G2228	EEN, één bn 2nv ev m G1520	IN-PLAATS-VAN+HEBBEN, hooghouden wa HO tt mid 3 ev G472	EN, ook vgw G2532	DE / HET L_2nv ev m G3588	VERSCHILLEND, id. ander <sup>s</sup> bn 2nv ev m G2087

<b>ΚΑΤΑΦΡΟΝΗΣΕΙ</b> kataphronēsēi hij-zal-verachten	<b>ΟΥ</b> ou niet	<b>ΔΥΝΑΘΕ</b> dunasthe jullie-kunnen	<b>ΘΕΩ</b> theō voor-God	<b>ΔΟΥΛΕΥΕΙΝ ΚΑΙ</b> douleuein kai en slaaf-zijn	<b>ΜΑΜΜΟΝΑ</b> mamōna voor-Mammon	
NEERWAARTS+GEZIND-zijn, verachten wa HO tt act 3 ev G2706	NIET bijv ontk abs G3756	VERMOGEN, kunnen wa HO tt mid 2 mv G1410	PLAATSer, God zn, 3nv ev m G2316	SLAAF-zijn wa HO tt act G1398	EN, ook vgw G2532	MAMMON zn, 3nv ev m G3126

Lk 16:14	<b>ΗΚΟΥΟΝ</b> ēkouon hoorden	<b>ΔΕ</b> de echter	<b>ΤΑΥΤΑ</b> tauta deze-dingen	<b>ΠΑΝΤΑ ΚΑΙ ΟΙ</b> panta kai hoi alle ook de	<b>ΦΑΡΙΣΑΙΟΙ</b> farisaiōi Farizeeën	<b>ΦΙΛΑΡΓΥΡΟΙ</b> philarguroi geldzuchtig	<b>ΥΠΑΡΧΟΝΤΕΣ</b> huparchontes hij-nde	<b>ΚΑΙ</b> kai en		
	HOREN wa FE vt act 3 mv G191	ECHTER vgw G1161	DE+ZELF, deze, dit va 4nv mv o G5023	ALLES, elk bn 4nv mv o G3956	EN, ook vgw G2532	DE / HET L_1nv mv m G3588	FARIZEEER zn, 1nv mv m G5330	VEEL-HOUDEND-VAN+ZILVER, geldzuchtig bn/zn 1nv mv m G5366	ONDER+ONTSPRINGEN, bezitten, toebehoren, id. zijn wd HO tt act 1nv mv m G5225	EN, ook vgw G2532

<b>ΕΞΕΜΥΚΤΗΡΙΖΟΝ</b> exemuktērizōn zij-hoonden	<b>ΑΥΤΟΝ</b> auton hem
UIT+NEUS-maken, honen wa FE vt act 3 mv G1592	ZELF, id. hij, zij, het, ze, hem, haar, hen, deze, dit vp 4nv ev m G846

Lk 16:15	<b>ΚΑΙ ΕΙΠΕΝ</b> kai eipēn en hij-zei	<b>ΑΥΤΟΙΣ</b> autois tot-hen	<b>ΥΜΕΙΣ ΕΣΤΕ</b> humeis este jullie  zijn	<b>ΟΙ</b> hoi degenen	<b>ΔΙΚΑΙΟΥΝΤΕΣ</b> dikaiountes rechtvaardigende	<b>ΕΑΥΤΟΥΣ</b> heautous zichzelf	<b>ΕΝΩΠΙΟΝ</b> enōpion in-het-zicht	<b>ΤΩΝ</b> tōn van-de		
	EN, ook vgw G2532	LEGGEN, zeggen wa FE vt act 3 ev G2036	ZELF, id. hij, zij, het, ze, hem, haar, hen, deze, dit vp 2 1nv mv m G846	JULLIE vp 2 1nv mv G5210	ZIJN wa HO tt act 2 mv G2075 ( G1510 )	DE / HET L_1nv mv m G3588	RECHTVAARDIG-veroorzaken, rechtvaardigen vp 2 1nv mv m G1344	ZIJN+ZELF, zichzelf vw 3 4nv mv m G1438	IN+BLIK, in-het-zicht bn/zn 1nv ev o G1799	DE / HET L_2nv mv m G3588

<b>ΑΝΘΡΩΠΩΝ</b> anthrōpōn mensen	<b>Ο</b> ho de	<b>ΔΕ</b> de echter	<b>ΘΕΟΣ</b> theos God	<b>ΓΙΝΩΣΚΕΙ</b> ginōskei kent	<b>ΤΑΣ</b> tas de	<b>ΚΑΡΔΙΑΣ</b> kardias harten	<b>ΥΜΩΝ</b> humōn van-jullie	<b>ΟΤΙ</b> hoti dat	<b>ΤΟ</b> to het	<b>ΕΝ</b> en in	<b>ΑΝΘΡΩΠΟΙΣ</b> anthrōpois mensen	<b>ΥΨΗΛΟΝ</b> hypsēlon hoge
OPWAARTS+BLIK+WENDER, mens zn, 2nv mv m G444	DE / HET L_1nv ev m G3588	ECHTER vgw G1161	PLAATSer, God zn, 1nv ev m G2316	KENNEN, weten wa HO tt act 3 ev G1097	DE / HET L_4nv mv v G3588	HART zn, 4nv mv v G2588	JULLIE vp 2 2nv mv G5216	WELK+ENIG, dat vgw G3754	DE / HET L_1nv ev o G3588	IN vzt G1722	OPWAARTS+BLIK+WENDER, mens zn, 3nv mv m G444	HOOG bn/zn 1nv ev o G5308

<b>ΒΔΕΛΥΓΜΑ</b> bdelugma gruwel	<b>ΕΝΩΠΙΟΝ</b> enōpion in-het-zicht	<b>ΤΟΥ</b> tou van-de	<b>ΘΕΟΥ</b> theou God
GRUWEN-resultaat, gruwel zn, 1nv ev o G946	IN+BLIK, in-het-zicht bijv G1799	DE / HET L_2nv ev m G3588	PLAATSer, God zn, 2nv ev m G2316

Lk 16:16	<b>Ο</b> ho de	<b>ΝΟΜΟΣ</b> nomos wet	<b>ΚΑΙ ΟΙ</b> kai hoi en de	<b>ΠΡΟΦΗΤΑΙ</b> prophētai profeten	<b>ΜΕΧΡΙ</b> mēchri tot-aan	<b>ΙΩΑΝΝΟΥ</b> iōannou Johannes	<b>ΑΠΟ</b> apo van-af	<b>ΤΟΤΕ</b> tote dat-moment	<b>Η</b> hē het	<b>ΒΑΣΙΛΕΙΑ</b> basileia koninkrijk	<b>ΤΟΥ</b> tou van-de	
	DE / HET L_1nv ev m G3588	WET zn, 1nv ev m G3551	EN, ook vgw G2532	DE / HET L_1nv mv m G3588	VOOR+MET-NADRIJK-ZEGGer, profet zn, 1nv mv m G4396	TOT-AAN bijv G3360	JOHANNES zn 2nv ev m G2491	VANAF vzt G575	HET+BOVENDIEN, op-dat-moment, dán bijv G5119	DE / HET L_1nv ev v G3588	KONING-heid, koninkrijk zn, 1nv ev v G932	DE / HET L_2nv ev m G3588

<b>ΘΕΟΥ</b> theou God	<b>ΕΥΑΓΓΕΛΙΖΕΤΑΙ</b> euaggelizetai wordt-als-een-goed-bericht-gebracht	<b>ΚΑΙ ΠΑΣ</b> kai pas en elke	<b>ΕΙΣ</b> eis tot-in	<b>ΑΥΤΗΝ</b> autēn haar	<b>ΒΙΑΖΕΤΑΙ</b> biazetai dringt-zich-gewelddadig	<b>ΚΑΙ ΒΙΑΣΤΑΙ</b> kai biastai en geweldenaars		
PLAATSer, God zn, 2nv ev m G2316	WEL+BOODSCHAP-maken, het-goede-bericht-bringen wa HO tt mid 3 ev G2097	EN, ook vgw G2532	ALLES, elk bn 1nv ev m G3956	TOT-IN vzt G1519	ZELF, id. hij, zij, het, ze, hem, haar, hen, deze, dit vp 4nv ev v G846	KRACHT-UITEN, geweld-aandoen, gewelddadig-dringen wa HO tt mid 3 ev G971	EN, ook vgw G2532	KRACHT-UITEN-er, geweldenaar zn, 1nv mv m G973

## ΑΡΠΑΖΟΥΣΙΝ ΑΥΤΗΝ

harpazousin  
|rovenautēn  
haarGRISSEN, roven  
wa HO tt act 3 mv  
G726ZELF, id. hij, zij, het, ze, hem, haar, hen, deze, dit  
vp 4nv ev v  
G846

Lk 16:17 **ΕΥΚΟΠΩΤΕΡΟΝ ΔΕ ΕΣΤΙΝ ΤΟΝ ΟΥΡΑΝΟΝ ΚΑΙ ΤΗΝ ΓΗΝ ΠΑΡΕΛΘΕΙΝ Η ΤΟΥ ΝΟΜΟΥ ΜΙΑΝ**  
**eukopōteron de estin ton ouranon kai tēn gēn parelthein ē tou nomou mian**  
**gemakkelijker echter |het-is de hemel en de aarde |voorbij-te-gaan dan van-de wet één**

WEL+HAKKEN-meer, gemakkelijker  
bn 1nv ev o verg  
G2123ECHTER  
vgw  
G1161ZIJN  
wa HO tt act 3 ev  
G2076 ( G1510 )DE / HET  
L\_4nv ev m  
G3588ZIEN+OPWAARTS, hemel  
zn, 4nv ev m  
G3772EN, ook  
vgw  
G2532DE / HET  
L\_4nv ev v  
G3588LAND, aarde  
zn, 4nv ev v  
G1093NAAST+KOMEN, erbij-komen, voorbijgaan  
wa HO tt act  
G3928OF, dan  
part  
G2228DE / HET  
L\_2nv ev m  
G3588WET  
zn, 2nv ev m  
G3551EEN, één  
bn 4nv ev v  
G3391

**ΚΕΡΑΙΑΝ**  
keraian  
**hoornachtig-schrifttekentje**

HOUDER-verkleinw., hoorn-verkleinw., hoornachtig-schrifttekentje  
zn, 4nv ev v  
G2762

**ΠΕΣΙΝ**  
pesein  
**|te-vallen**

VALLEN  
wa HO tt act  
G4098

Lk 16:18 **ΠΑΣ Ο ΑΠΟΛΥΩΝ ΤΗΝ ΓΥΝΑΙΚΑ ΑΥΤΟΥ ΚΑΙ ΓΑΜΩΝ ΕΤΕΡΑΝ ΜΟΙΧΕΥΕΙ**  
**pas ho apoluōn tēn gunaika autou kai gamōn heteran moicheuei**  
**elke degene |wegzendende de vrouw van-hem en |trouwende andere<sup>s</sup> |pleegt-echtbreuk**

ALLES, elk  
bn 1nv ev m  
G3956DE / HET  
L\_1nv ev m  
G3588VANAF+LOSMAKEN, wegzenden, vrijlaten  
wd HO tt act 1nv ev m  
G630DE / HET  
L\_4nv ev v  
G3588VROUW  
zn 4nv ev v  
G1135ZELF, id. hij, zij, het, ze, hem, haar, hen, deze, dit  
vp 2nv ev m  
G846EN, ook  
vgw  
G2532HUWEN, trouwen  
wd HO tt act 1nv ev m  
G1060VERSCHILLEND, id. ander<sup>s</sup>  
bn 4nv ev v  
G2087ECHTBREUK-PLEGEN  
wa HO tt act 3 ev  
G3431

**ΚΑΙ ΠΑΣ Ο ΑΠΟΛΕΛΥΜΕΝΗΝ ΑΠΟ ΑΝΔΡΟΣ ΓΑΜΩΝ ΜΟΙΧΕΥΕΙ**  
**kai pas ho apolelumenēn apo andros gamōn moicheuei**  
**en elke degene |weggezonden-zijnde~ van-af man |trouwende |pleegt-echtbreuk**

EN, ook  
vgw  
G2532ALLES, elk  
bn 1nv ev m  
G3956DE / HET  
L\_1nv ev m  
G3588VANAF+LOSMAKEN, wegzenden, vrijlaten  
wd HV tt mid 4nv ev v  
G630VANAF  
vzt  
G575MAN  
zn, 2nv ev m  
G435HUWEN, trouwen  
wd HO tt act 1nv ev m  
G1060ECHTBREUK-PLEGEN  
wa HO tt act 3 ev  
G3431

Lk 16:19 **ΑΝΘΡΩΠΟΣ ΔΕ ΤΙΣ ΗΝ ΠΛΟΥΣΙΟΣ ΚΑΙ ΕΝΕΔΙΔΥΚΕΤΟ ΠΟΡΦΥΡΑΝ ΚΑΙ**  
**anthrōpos de tis hēn plousios kai enedidusketo porphuran kai**  
**mens echter een-zekere was rijke en |was-aangekleed~ purper en**

OPWAARTS+BLIK+WENDER, mens  
zn, 1nv ev m  
G444ECHTER  
vgw  
G1161ENIGE, iemand, iets, een-zekere, sommige, wie?, wat?, waarom?, welke?  
vo 1nv ev m  
G5100ZIJN  
wa FE vt act 3 ev  
G2258 ( G1510 )RIJK  
bn 1nv ev m  
G4145EN, ook  
vgw  
G2532IN+SLIPPEN, aantrekken, aankleden  
wa FE vt mid 3 ev  
G1737PURPER  
zn, 4nv ev v  
G4209EN, ook  
vgw  
G2532

**ΒΥΣΣΟΝ ΕΥΦΡΑΙΝΟΜΕΝΟΣ**  
busson euphrainomenos  
**|vrolijk-zijnde**

KATOEN, batist  
zn, 4nv ev v  
G1040WEL+GEZINDHEID-veroorzaken, blij-maken, blij-zijn, vrolijk-zijn  
wd HO tt mid 1nv ev m  
G2165

**ΚΑΘ**  
kath  
**|overeenkomstig**

NEERWAARTS, tegen (2), overeenkomstig (4)  
vzt  
G2596

**ΗΜΕΡΑΝ ΛΑΜΠΡΩΣ**  
hēmeran lamprōs  
**dag op-schitterende-wijze**

DAG  
zn, 4nv ev v  
G2250SCHIJNEN+ALS, op-schitterende-wijze  
bijw  
G2988

Lk 16:20 **ΠΤΩΧΟΣ ΔΕ ΤΙΣ ΗΝ ΟΝΟΜΑΤΙ ΛΑΖΑΡΟΣ ΟΣ ΕΒΕΒΛΗΤΟ ΠΡΟΣ**  
**ptōchos de tis hēn onomati lazarus hos ebeblēto pros**  
**arme-man echter een-zekere was |met-naam Lazarus die |lag-neer~ naar-toe**

ARMOEDE+hebber, arme  
bn/zn 1nv ev m  
G4434ECHTER  
vgw  
G1161ENIGE, iemand, iets, een-zekere, sommige, wie?, wat?, waarom?, welke?  
vo 1nv ev m  
G5100ZIJN  
wa FE vt act 3 ev  
G2258 ( G1510 )NAAM  
zn, 3nv ev o  
G3686LAZARUS  
zn, 1nv ev m  
G2976WELKE / WELK, dat, die, wat, hetgeen  
vr 1nv ev m  
G3739WERPEN, neer-liggen, steken  
wa HV vt mid 3 ev  
G906NAARTOE  
vzt  
G4314

**ΤΟΝ ΠΥΛΩΝΑ ΑΥΤΟΥ ΕΙΛΚΩΜΕΝΟΣ**  
ton pylōna autou eilkwōmenos  
**het poortgebouw van-hem zwerende-wonden-hebbende~**

DE / HET  
L\_4nv ev m  
G3588POORT, poortgebouw  
zn, 4nv ev m  
G4440ZELF, id. hij, zij, het, ze, hem, haar, hen, deze, dit  
vp 2nv ev m  
G846TREKKEN, zwerende-wonden-hebben  
wd HV tt mid 1nv ev m  
G1669

Lk 16:21 **ΚΑΙ ΕΠΙΘΥΜΩΝ ΧΟΡΤΑΣΘΗΝΑΙ ΑΠΟ ΤΩΝ ΨΙΧΙΩΝ ΤΩΝ ΠΙΠΤΟΝΤΩΝ ΑΠΟ ΤΗΣ ΤΡΑΠΕΖΗΣ ΤΟΥ**  
**kai epithumōn chortasthēnai apo tōn psichion tōn piptontōn apo tēs trapezēs tou**  
**en |begerende verzadigd-te-worden van-af de kruimeltjes de |vallende van-af de tafel van-de**

EN, ook  
vgw  
G2532OP+VOELEN, begeren  
wd HO tt act 1nv ev m  
G1937VOEDEREN, verzadigen  
wa FE -- pas  
G5526VANAF  
vzt  
G575DE / HET  
L\_2nv mv o  
G3588KRUIJEL-verkleinw., kruimeltje  
zn, 2nv mv o  
G5589DE / HET  
L\_2nv mv o  
G3588VALLEN  
wd HO tt act 2nv mv o  
G4098VANAF  
vzt  
G575DE / HET  
L\_2nv ev v  
G3588VIER+VOET, tafel, bank  
zn, 2nv ev v  
G5132DE / HET  
L\_2nv ev m  
G3588

**ΠΛΟΥΣΙΟΥ ΑΛΛΑ ΚΑΙ ΟΙ ΚΥΝΕΣ ΕΡΧΟΜΕΝΟΙ ΕΠΕΛΕΙΧΟΝ ΤΑ ΕΛΚΗ ΑΥΤΟΥ**  
**plousiou alla kai hoi kunes erchomenoi epeleichon ta elkhē autou**  
**rijke maar ook de honden |komende~ likten-af de zwerende-wonden van-hem**

RIJK  
bn/zn 2nv ev m  
G4145ANDER, maar  
vgw  
G235EN, ook  
vgw  
G2532DE / HET  
L\_1nv mv m  
G3588KRIJGSLIJN, hond  
zn, 1nv mv m  
G2965KOMEN  
wd HO tt mid 1nv mv m  
G2064OP+LIJKEN, aflikken  
wa FE vt act 3 mv  
[G621]DE / HET  
L\_4nv mv o  
G3588TREKKER, zwerende-wond  
zn, 4nv mv o  
G1668ZELF, id. hij, zij, het, ze, hem, haar, hen, deze, dit  
vp 2nv ev m  
G846

Lk 16:22 **ΕΓΕΝΕΤΟ ΔΕ ΑΠΟΘΑΝΕΙΝ ΤΟΝ ΠΤΩΧΟΝ ΚΑΙ ΑΠΕΝΕΧΘΗΝΑΙ ΑΥΤΟΝ ΥΠΟ ΤΩΝ**  
**egeneto de apothanein ton ptōchon kai apenechthēnai auton hypo tōn**  
**het-werd~ echter |te-sterven de arme en |weggebracht-te-worden hem onder de**

WORDEN  
wa FE vt mid 3 ev  
G1096ECHTER  
vgw  
G1161VANAF+STERVEN, sterven  
wa HO tt act  
G599DE / HET  
L\_4nv ev m  
G3588ARMOEDE+hebber, arme  
bn/zn 4nv ev m  
G4434EN, ook  
vgw  
G2532VANAF+BRENGEN, wegbrengen  
wa FE -- pas  
G667ZELF, id. hij, zij, het, ze, hem, haar, hen, deze, dit  
vp 4nv ev m  
G846ONDER  
vzt  
G5259DE / HET  
L\_2nv mv m  
G3588

**ΑΓΓΕΛΩΝ ΕΙΣ ΤΟΝ ΚΟΛΠΟΝ ΑΒΡΑΑΜ ΑΠΕΘΑΝΕΝ ΔΕ ΚΑΙ Ο ΠΛΟΥΣΙΟΣ ΚΑΙ ΕΤΑΦΗ**  
**aggelōn eis ton kolpon abraam apethanen de kai o plousios kai etaphē**  
**boodschappers tot-in de boezem van-Abraham stierf echter ook de rijke en hij-werd-begraven**

BOODSCHAPPER  
zn, 2nv mv m  
G32TOT-IN  
vzt  
G1519DE / HET  
L\_4nv ev m  
G3588BOEZEM, baai  
zn, 4nv ev m  
G2859ABRAHAM  
zo eigen  
G11VANAF+STERVEN, sterven  
wa FE vt act 3 ev  
G599ECHTER  
vgw  
G1161EN, ook  
vgw  
G2532DE / HET  
L\_1nv ev m  
G3588RIJK  
bn/zn 1nv ev m  
G4145EN, ook  
vgw  
G2532STERVEN, begraven  
wa FE vt pas 3 ev  
G2290

Lk 16:23	<b>ΚΑΙ</b> kai en in het	<b>ΕΝ</b> en in het	<b>ΤΩ</b> tō hadē	<b>ΔΔΗ</b> hadē dodenrijk	<b>ΕΠΑΡΑΣ</b> eparas omhoog-heffende	<b>ΤΟΥΣ</b> tous de	<b>ΟΦΘΑΛΜΟΥΣ</b> ophthalmous ogen	<b>ΑΥΤΟΥ</b> autou van-hem	<b>ΥΠΑΡΧΩΝ</b> huparchōn 'zijnde	<b>ΕΝ</b> en in
-------------	--------------------------------------	------------------------------	-------------------------	---------------------------------	--	---------------------------	---	----------------------------------	--	-----------------------

<b>ΒΑΣΑΝΟΙΣ</b> basanois kwellende-pijnen	<b>ΟΡΑ</b> hora hij-ziet	<b>ΑΒΡΑΑΜ</b> abraam Abraham	<b>ΑΠΟ</b> apo van-af	<b>ΜΑΚΡΟΘΕΝ</b> makrothen veraf	<b>ΚΑΙ</b> kai en	<b>ΛΑΖΑΡΟΝ</b> lazaron Lazarus	<b>ΕΝ</b> en in	<b>ΤΟΙΣ</b> tois de	<b>ΚΟΛΠΟΙΣ</b> kolpois boezems	<b>ΑΥΤΟΥ</b> autou van-hem
---	--------------------------------	------------------------------------	-----------------------------	---------------------------------------	-------------------------	--------------------------------------	-----------------------	---------------------------	--------------------------------------	----------------------------------

Lk 16:24	<b>ΚΑΙ</b> kai autos en hij	<b>ΑΥΤΟΣ</b> autos hij	<b>ΦΩΝΗΣΑΣ</b> phōnēsas luid-roepende	<b>ΕΙΠΕΝ</b> eipen zei	<b>ΠΑΤΕΡ</b> pater vader !	<b>ΑΒΡΑΑΜ</b> abraam Abraham	<b>ΕΛΕΗΣΟΝ</b> eleēson ontferm je-over !	<b>ΜΕ</b> me mij	<b>ΚΑΙ</b> kai en
-------------	---	------------------------------	---	------------------------------	----------------------------------	------------------------------------	--	------------------------	-------------------------

<b>ΠΕΜΨΟΝ</b> pempson zend !	<b>ΛΑΖΑΡΟΝ</b> lazaron Lazarus	<b>ΙΝΑ</b> hina opdat	<b>ΒΑΨΗ</b> bapsē dat-hij-zou-onderdompelen	<b>ΤΟ</b> to het	<b>ΑΚΡΟΝ</b> akron uiteinde	<b>ΤΟΥ</b> tou van-de	<b>ΔΑΚΤΥΛΟΥ</b> daktulou vinger	<b>ΑΥΤΟΥ</b> autou van-hem	<b>ΥΔΑΤΟΣ</b> hudatos van-water	<b>ΚΑΙ</b> kai en
------------------------------------	--------------------------------------	-----------------------------	---	------------------------	-----------------------------------	-----------------------------	---------------------------------------	----------------------------------	---------------------------------------	-------------------------

<b>ΚΑΤΑΨΥΞΗ</b> katapsuxē dat-hij-zou-verkoelen	<b>ΤΗΝ</b> tēn de	<b>ΓΛΩΣΣΑΝ</b> glōssan tong	<b>ΜΟΥ</b> mou van-mij	<b>ΟΤΙ</b> hoti dat	<b>ΟΔΥΝΩΜΑΙ</b> odunōmai ik-lijd-pijn	<b>ΕΝ</b> en in	<b>ΤΗ</b> tē de	<b>ΦΛΟΓΙ</b> phlogi vlam	<b>ΤΑΥΤΗ</b> tautē deze
---	-------------------------	-----------------------------------	------------------------------	---------------------------	---	-----------------------	-----------------------	--------------------------------	-------------------------------

Lk 16:25	<b>ΕΙΠΕΝ</b> eipen zei	<b>ΔΕ</b> de echter	<b>ΑΒΡΑΑΜ</b> abraam Abraham	<b>ΤΕΚΝΟΝ</b> tekonon teknon kind !	<b>ΜΝΗΣΘΗΤΙ</b> mnēsthēti gedenk !	<b>ΟΤΙ</b> hoti dat	<b>ΑΠΕΛΑΒΕΣ</b> apelabes jij-kreeg	<b>ΤΑ</b> ta de	<b>ΑΓΑΘΑ</b> agatha goede-dingen
-------------	------------------------------	---------------------------	------------------------------------	--	--	---------------------------	--	-----------------------	--

<b>ΣΟΥ</b> sou van-jou	<b>ΕΝ</b> en in	<b>ΤΗ</b> tē het	<b>ΖΩΗ</b> zōē leven	<b>ΣΟΥ</b> sou van-jou	<b>ΚΑΙ</b> kai en	<b>ΛΑΖΑΡΟΣ</b> lazaros Lazarus	<b>ΟΜΟΙΩΣ</b> homoiōs evenzo	<b>ΤΑ</b> ta de	<b>ΚΑΚΑ</b> kaka kwade-dingen	<b>ΝΥΝ</b> nun nu	<b>ΔΕ</b> de echter	<b>ΩΔΕ</b> hōde hier
------------------------------	-----------------------	------------------------	----------------------------	------------------------------	-------------------------	--------------------------------------	------------------------------------	-----------------------	-------------------------------------	-------------------------	---------------------------	----------------------------

<b>ΠΑΡΑΚΑΛΕΙΤΑΙ</b> parakaleitai hij-wordt-bemoedigd	<b>ΣΥ</b> su jij	<b>ΔΕ</b> de echter	<b>ΟΔΥΝΑΣΑΙ</b> odunasai lijdt-pijn
--	------------------------	---------------------------	---

Lk 16:26	<b>ΚΑΙ</b> kai en in	<b>ΕΝ</b> en in	<b>ΠΑΣΙ</b> pasi alle	<b>ΤΟΥΤΟΙΣ</b> toutois deze-dingen	<b>ΜΕΤΑΞΥ</b> metaxu tussen	<b>ΗΜΩΝ</b> hēmōn ons	<b>ΚΑΙ</b> kai en	<b>ΥΜΩΝ</b> humōn jullie	<b>ΧΑΣΜΑ</b> chasma kloof	<b>ΜΕΓΑ</b> mega grote	<b>ΕΣΤΗΡΙΚΤΑΙ</b> estēriktai is-gevestigd	<b>ΟΠΩΣ</b> hopōs zo-dat	<b>ΟΙ</b> hoi degenen
-------------	-------------------------------	-----------------------	-----------------------------	--	-----------------------------------	-----------------------------	-------------------------	--------------------------------	---------------------------------	------------------------------	---	--------------------------------	-----------------------------

<b>ΘΕΛΟΝΤΕΣ</b> thelontes willende	<b>ΔΙΑΒΗΝΑΙ</b> diabēnai over-te-steken	<b>ΕΝΘΕΝ</b> enthēn van-hier	<b>ΠΡΟΣ</b> pros naar-toe	<b>ΥΜΑΣ</b> humas jullie	<b>ΜΗ</b> mē toch-niet	<b>ΔΥΝΩΝΤΑΙ</b> dunōntai dat-zij-zullen-kunnen	<b>ΜΗΔΕ</b> mēde ook-niet	<b>ΟΙ</b> hoi degenen
--	---	------------------------------------	---------------------------------	--------------------------------	------------------------------	--	---------------------------------	-----------------------------

<b>ΕΚΕΙΘΕΝ</b> ekeithen daar-vandaan	<b>ΠΡΟΣ</b> pros naar-toe	<b>ΗΜΑΣ</b> hēmas ons	<b>ΔΙΑΠΕΡΩΣΙΝ</b> diaperōsin dat-zij-zullen-over-varen
--	---------------------------------	-----------------------------	--

Lk 16:27	<b>ΕΙΠΕΝ</b> eipen hij-zei	<b>ΔΕ</b> de echter	<b>ΕΡΩΤΩ</b> erōtō erik-vraag	<b>ΣΕ</b> se jou	<b>ΟΥΝ</b> oun dan	<b>ΠΑΤΕΡ</b> pater vader !	<b>ΙΝΑ</b> hina opdat	<b>ΠΕΜΨΗΣ</b> pempēsēs dat-jij-zou-zenden	<b>ΑΥΤΟΝ</b> auton hem	<b>ΕΙΣ</b> eis tot-in	<b>ΤΟΝ</b> ton het	<b>ΟΙΚΟΝ</b> oikon huis
-------------	----------------------------------	---------------------------	-------------------------------------	------------------------	--------------------------	----------------------------------	-----------------------------	---	------------------------------	-----------------------------	--------------------------	-------------------------------

<b>ΤΟΥ</b> tou van-de	<b>ΠΑΤΡΟΣ</b> patros vader	<b>ΜΟΥ</b> mou van-mij
-----------------------------	----------------------------------	------------------------------

Lk 16:28	<b>ΕΧΩ</b> echō   <b>ik-heb</b>	<b>ΓΑΡ</b> gar <b>want</b>	<b>ΠΕΝΤΕ</b> pente <b>vijf</b>	<b>ΑΔΕΛΦΟΥΣ</b> adelphous <b>broeders</b>	<b>ΟΠΩΣ</b> hopōs <b>zo-dat</b>	<b>ΔΙΑΜΑΡΤΥΡΗΤΑΙ</b> diamarturētai <b> dat-hij-zal-betuigen~</b>	<b>ΑΥΤΟΙΣ</b> autois <b>aan-hen</b>	<b>ΙΝΑ</b> hina <b>opdat</b>	<b>ΜΗ</b> mē <b>toch-niet</b>
	HEBBEN wa HO tt act 1 ev G2192	ZEKER+DERHALVE, want vgw G1063	VIJF zo telw G4002	GELIJKTIJDIG+BAARMOEDER, broeder zn, 4nv mv m G80	WELK+?+ALS, zo-dat bijw G3704	DOOR+MARKEREN, DOOR-getuigen, betuigen ww <sup>1</sup> HO tt mid 3 ev G1263	ZELF, id, hij, zij, het, ze, hem, haar, hen, deze, dit vp 3nv mv m G846	OPDAT vgw G2443-G3363	TOCH-NIET part ontk ww <sup>1</sup> G3361-G3363

<b>ΚΑΙ</b> kai <b>ook zij</b>	<b>ΑΥΤΟΙ</b> autoi	<b>ΕΛΘΩΣΙΝ</b> elthōsin <b> dat-zij-zullen-komen</b>	<b>ΕΙΣ</b> eis <b>tot-in</b>	<b>ΤΟΝ</b> ton <b>de</b>	<b>ΤΟΠΟΝ</b> topon <b>plaats</b>	<b>ΤΟΥΤΟΝ</b> touton <b>deze</b>	<b>ΤΗΣ</b> tēs <b>van-de</b>	<b>ΒΑΣΑΝΟΥ</b> basanou <b>kwellende-pijn</b>
EN, ook vgw G2532	ZELF, id, hij, zij, het, ze, hem, haar, hen, deze, dit vp 1nv mv m G846	KOMEN ww <sup>1</sup> HO tt act 3 mv G2064	TOT-IN vzt G1519	DE / HET L_4nv ev m G3588	POSITIE, plaats zn, 4nv ev m G5117	DE+ZELF, deze, dit va 4nv ev m G5126	DE / HET L_2nv ev v G3588	KWELLENde, kwellende-pijn zn, 2nv ev v G931

Lk 16:29	<b>ΛΕΓΕΙ</b> legei <b>zegt</b>	<b>ΔΕ</b> de <b>echter</b>	<b>ΑΥΤΩ</b> autō <b>tot-hem</b>	<b>ΑΒΡΑΑΜ</b> abraam <b>Abraham</b>	<b>ΕΧΟΥΣΙ</b> echousi <b> zij-hebben</b>	<b>ΜΩΥΣΕΑ</b> mōusea <b>Mozes</b>	<b>ΚΑΙ</b> kai <b>en</b>	<b>ΤΟΥΣ</b> tous <b>de</b>	<b>ΠΡΟΦΗΤΑΣ</b> prophētās <b>profeten</b>	<b>ΑΚΟΥΣΑΤΩΣΑΝ</b> akousatōsan <b>laat-hen-horen !</b>
	LEGGEN, zeggen wa HO tt act 3 ev G3004	ECHTER vgw G1161	ZELF, id, hij, zij, het, ze, hem, haar, hen, deze, dit vp 3nv ev m G846	ABRAHAM zo eigen G11	HEBBEN wa HO tt act 3 mv G2192	MOZES zn 4nv ev m G3475	EN, ook vgw G2532	DE / HET L_4nv mv m G3588	VOOR+MET-NADRUK-ZEGGer, profet zn, 4nv mv m G4396	HOREN wg FE tt act 3 mv G191

**ΑΥΤΩΝ**  
autōn  
**van-hen**

ZELF, id, hij, zij, het, ze, hem, haar, hen, deze, dit  
vp 2nv mv m  
G846

Lk 16:30	<b>Ο</b> ho <b>degene</b>	<b>ΔΕ</b> de <b>echter</b>	<b>ΕΙΠΕΝ</b> eipen <b>hij-zei</b>	<b>ΟΥΧΙ</b> ouchi <b>niet !</b>	<b>ΠΑΤΕΡ</b> pater <b>vader !</b>	<b>ΑΒΡΑΑΜ</b> abraam <b>Abraham</b>	<b>ΑΛΛ</b> all <b>maar</b>	<b>ΕΑΝ</b> ean <b>in-het-geval-dat</b>	<b>ΤΙΣ</b> tis <b>iemand</b>	<b>ΑΠΟ</b> apo <b>van-af</b>
	DE / HET L_1nv ev m G3588	ECHTER vgw G1161	LEGGEN, zeggen wa FE vt act 3 ev G2036	NIET-met-nadruk, niet bijw ontk nadr G3780	VADER zn, 5nv ev m G3962	ABRAHAM zo eigen G11	ANDER, maar vgw G235	INDIEN+OOIT, in-het-geval-dat part voorw G1437	ENIGE, iemand, iets, een-zekere, sommige, wie?, wat?, waarom?, welke? vo 1nv ev m G5100	VANAF vzt G575

<b>ΝΕΚΡΩΝ</b> nekrōn <b>doden</b>	<b>ΠΟΡΕΥΘΗ</b> poreuthē <b> dat-hij-zal-gaan</b>	<b>ΠΡΟΣ</b> pros <b>naar-toe</b>	<b>ΑΥΤΟΥΣ</b> autous <b>hen</b>	<b>ΜΕΤΑΝΟΗCOΥCΙΝ</b> metanoēsousin <b> zij-zullen-zich-bezinnen</b>
DODE bn 2nv mv m G3498	GAAN ww <sup>1</sup> HO tt pas 3 ev G4198	NAARTOE vzt G4314	ZELF, id, hij, zij, het, ze, hem, haar, hen, deze, dit vp 4nv mv m G846	MET+DENKEN, na-DENKEN, zich-bezinnen wa HO tt act 3 mv G3340

Lk 16:31	<b>ΕΙΠΕΝ</b> eipen <b>hij-zei</b>	<b>ΔΕ</b> de <b>echter</b>	<b>ΑΥΤΩ</b> autō <b>tot-hem</b>	<b>ΕΙ</b> ei <b>indien</b>	<b>ΜΩCΕΩC</b> mōseōs <b>van-Mozes</b>	<b>ΚΑΙ</b> kai <b>en</b>	<b>ΤΩΝ</b> tōn <b>van-de</b>	<b>ΠΡΟΦΗΤΩΝ</b> prophētōn <b>profeten</b>	<b>ΟΥΚ</b> ouk <b>niet</b>	<b>ΑΚΟΥΟΥCΙΝ</b> akouousin <b> zij-horen</b>
	LEGGEN, zeggen wa FE vt act 3 ev G2036	ECHTER vgw G1161	ZELF, id, hij, zij, het, ze, hem, haar, hen, deze, dit vp 3nv ev m G846	INDIEN part voorw G1487	MOZES zn 2nv ev m G3475	EN, ook vgw G2532	DE / HET L_2nv mv m G3588	VOOR+MET-NADRUK-ZEGGer, profet zn, 2nv mv m G4396	NIET bijw ontk abs G3756	HOREN wa HO tt act 3 mv G191

<b>ΟΥΔΕ</b> oude <b>ook-niet</b>	<b>ΕΑΝ</b> ean <b>in-het-geval-dat</b>	<b>ΤΙC</b> tis <b>iemand</b>	<b>ΕΚ</b> ek <b>van-uit</b>	<b>ΝΕΚΡΩΝ</b> nekrōn <b>doden</b>	<b>ΑΝΑCΤΗ</b> anastē <b> dat-hij-zal-opstaan</b>
NIET+ECHTER, echter-niet, ook-niet, en-ook-niet, zelfs-niet, noch bijw G3761	INDIEN+OOIT, in-het-geval-dat part voorw G1437	ENIGE, iemand, iets, een-zekere, sommige, wie?, wat?, waarom?, welke? vo 1nv ev m G5100	VAN-UIT vzt G1537	DODE bn 2nv mv m G3498	OPWAARTS+STAAN, opstaan ww <sup>1</sup> HO tt act 3 ev G450

**ΠΕΙCΘΗCΟΝΤΑΙ**  
peisthēsontai  
**|zij-zullen-overreed-worden**

OVERREDEN, vertrouwen-hebben, overtuigen  
wa HO tt pas 3 mv  
G3982